

# MEDISANA®

home of wellness

**DE Shiatsu-Massagegerät NM 860**

**GB Shiatsu Massager NM 860**

**FR Appareil de massage Shiatsu NM 860**

**IT Apparecchio per massaggio shiatsu NM 860**

**ES Masajeador-Shiatsu NM 860**

**PT Massajador shiatsu NM 860**

**NL Shiatsu-massagetoestel NM 860**

**FI Shiatsu-hierontalaite NM 860**

**SE Shiatsu-massageapparat NM 860**

**GR Συσκευή μασάζ σιάτσου NM 860**



Art. 88942



Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!

## DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise .....	1
2 Wissenswertes .....	6
3 Anwendung .....	7
4 Verschiedenes .....	8
5 Garantie .....	9

## GB Manual

1 Safety Information .....	10
2 Useful Information .....	15
3 Operating .....	16
4 Miscellaneous .....	17
5 Warranty.....	18

## FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité .....	19
2 Informations utiles.....	24
3 Utilisation .....	25
4 Divers.....	26
5 Garantie .....	27

## IT Istruzioni per l'uso

1 Norme die sicurezza .....	28
2 Informazioni interessanti.....	33
3 Modalità d'impiego.....	34
4 Varie.....	35
5 Garanzia .....	36

## ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad .....	37
2 Informaciones interesantes.....	42
3 Aplicación .....	43
4 Generalidades .....	44
5 Garantía .....	45

## PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança.....	46
2 Informações gerais .....	51
3 Aplicação.....	52
4 Generalidades.....	53
5 Garantia .....	54

## NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen.....	55
2 Wetenswaardigheden .....	60
3 Het gebruik .....	61
4 Diversen.....	62
5 Garantie .....	63

## FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita .....	64
2 Tietämisen arvoista .....	69
3 Käyttö .....	70
4 Sekalaista .....	71
5 Takuu.....	72

## SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar.....	73
2 Vårt att veta.....	78
3 Användning .....	79
4 Övrigt .....	80
5 Garanti .....	81

## GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια .....	82
2 Χρήσιμες πληροφορίες .....	87
3 Εφαρμογή .....	88
4 Διάφορα .....	89
5 Εγγύηση.....	90

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

*Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.*

*Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

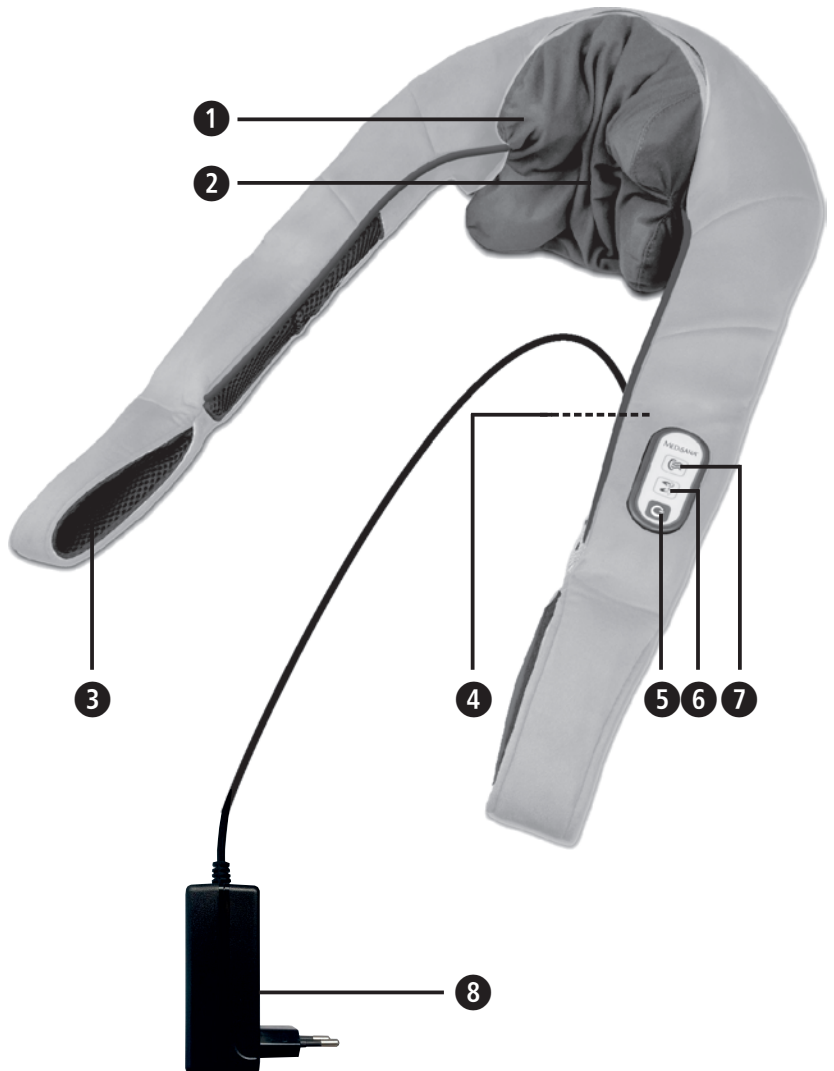
*Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.*

*Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.*




*Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.*

**Gerät und Bedienelemente**  
Appareil et éléments de commande  
Dispositivo y elementos de control  
Toestel en bedieningselementen  
Apparaten och komponenter


**Device and controls**  
Apparecchio ed elementi per la regolazione  
Aparelho e elementos de comando  
Laite ja käyttölaitteet  
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού






## DE

- 1 Massagekopf (insgesamt 4 Stück)
- 2 Abnehmbarer, waschbarer Bezug
- 3 Halteschleife (je 1 x rechts & links)
- 4 Anschluss für Netzteil  
(auf der Rückseite)
- 5 EIN- /AUS- Taste 
- 6 MASSAGE - Taste   
schaltet Massagefunktion ein/aus  
und zum Einstellen der Massage-  
stärke
- 7 WÄRME - Taste 
- 8 Netzteil




## FR

- 1 Têtes de massage (4)
- 2 Housse amovible et lavable
- 3 Sangles (1 à gauche et 1 à droite)
- 4 Raccordement pour le bloc  
d'alimentation (au dos)
- 5 Touche MARCHÉ / ARRÊT 
- 6 Touche MASSAGE   
active/désactive la fonction de  
massage et ajuste l'intensité du  
massage
- 7 Touche CHAUFFAGE 
- 8 Bloc d'alimentation




## GB

- 1 Massage head (total 4 pcs.)
- 2 Removable, washable cover
- 3 Hand strap (each 1 x on right and  
1 x on left side)
- 4 Connection for power supply  
(on backside)
- 5 ON- /OFF- button 
- 6 MASSAGE - button   
switches massage function on and  
off and sets the massage intensity
- 7 WARMTH - button 
- 8 Power supply

## IT

- 1 Sfere massaggianti (4 in totale)
- 2 Rivestimento rimovibile, lavabile
- 3 Passanti (1 a destra e 1 a sinistra)
- 4 Attacco per l'alimentatore (sul retro)
- 5 Tasto di accensione / spegnimento  
(ON / OFF) 
- 6 Tasto MASSAGGIO   
accende e spegne la funzione mas-  
saggio e ne imposta l'intensità
- 7 Tasto - CALORE 
- 8 Alimentatore




## ES

- 1 cabezal de masaje (en total 4 unidades)
- 2 funda extraíble, lavable
- 3 correa (respectivamente 1 x derecha e izquierda)
- 4 conexión para toma de corriente (en la parte trasera)
- 5 botón ON /OFF 
- 6 botón - MASAJE   
enciende/apaga la función de masaje y para configurar la fuerza del masaje
- 7 botón - CALOR   
enciende/apaga la función de calor
- 8 toma de corriente




## NL

- 1 Massagekop (4 stuks in totaal)
- 2 Afneembare, wasbare overtrek
- 3 Handgreep  
(telkens 1 x rechts en 1x links)
- 4 Aansluiting voor stekker  
(aan de achterkant)
- 5 AAN- /UIT- knop 
- 6 MASSAGE - knop   
Schakelt massagefunctie in/uit en voor het instellen van de massagesterkte
- 7 WARMTE -knop   
Schakelt warmtefunctie in/uit
- 8 Adapter




## PT

- 1 Cabeça massajadora (4 unidades)
- 2 Capa amovível e lavável
- 3 Alça (1 x do lado direito e esquerdo cada)
- 4 Tomada para adaptador de rede (na parte de trás)
- 5 Botão LIGAR/DESLIGAR 
- 6 Botão MASSAGEM   
liga/desliga a função de massagem e para regulação da intensidade da massagem
- 7 Botão CALOR   
liga/desliga a função de calor
- 8 Adaptador de rede




## FI

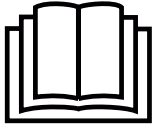
- 1 Hierontapää (yhteensä 4 kpl)
- 2 Irrotettava, pestävä suojus
- 3 Kädensija  
(oikealla ja vasemmalla puolella)
- 4 Sähköpistorasia (alapuolella)
- 5 Päälle- / Pois-painike 
- 6 HIERONTA-painike   
kytkee hieronnan päälle tai pois päältä ja säättää hieronnan voimakkuutta.
- 7 LÄMPÖ-painike   
Kytkee lämmitystoiminnon päälle ja pois.
- 8 8 Pistoke

## SE

- 1 Massagehuvud (totalt 4 st)
- 2 Avtagbart, tvättbart överdrag
- 3 Öglor att hålla i (1 x höger och vänster)
- 4 Anslutning för kontaktadapter (på baksidan)
- 5 PÅ-/AV-knapp 
- 6 MASSAGE - knapp   
kopplar till och från massagefunktion och för inställning av  
massagestyrkan
- 7 VÄRME-knapp   
kopplar till/från värmefunktion
- 8 Adapterkontakt

## GR

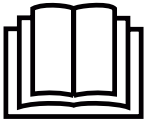
- 1 Κεφαλή μασάζ (συνολικά 4 τεμάχια)
- 2 Αποσπώμενη, πλενόμενη επένδυση
- 3 Λαβή συγκράτησης (από 1 δεξιά και αριστερά)
- 4 Υποδοχή σύνδεσης τροφοδοτικού (στην πίσω πλευρά)
- 5 Πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟ /ΑΝΕΝΕΡΓΟ 
- 6 Πλήκτρο ΜΑΣΑΖ   
ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία μασάζ και ρυθμίζει την ένταση  
του μασάζ
- 7 Πλήκτρο - ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ   
ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη θερμαντική λειτουργία
- 8 Τροφοδοτικό



## **WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

### **Zeichenerklärung**



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



#### **WARNUNG**

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



#### **ACHTUNG**

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



#### **HINWEIS**

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller



### **zur Stromversorgung**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil.
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.



### ***für besondere Personen***

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. **Das Gerät hat heiße Oberflächen.** Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

**vor dem Betrieb des Gerätes**

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

**für den Betrieb des Gerätes**

**Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.**



**Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!**



**Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.

- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe ❶ kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.

### ***für Wartung und Reinigung***

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktions-sicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



**Nicht waschen! Nur der Bezug ② ist waschbar.**  
**Näheres siehe unter 4.1 Reinigung und Pflege**



**Nicht chemisch reinigen!**

## 2 Wissenswertes

### Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Shiatsu-Massagegerät **NM 860** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Shiatsu-Massage im Nacken- und Schulterbereich bestimmt - ein flexibler Einsatz ist auch an weiteren Körperstellen (z. B. an Rücken, Bauch, Ober- und Unterschenkel) möglich. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagegerät **NM 860** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

### 2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagegerät **NM 860**
- 1 Netzteil mit Kabel
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### **WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

### 2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

**2.3**  
**Wie funktioniert das Shiatsu-Massagegerät NM 860 von MEDISANA?**

Mit dem **MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM 860** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage an verschiedenen Körperstellen. Das **MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM 860** verfügt über vier rotierende Massageköpfe für die Shiatsu-Massage. Zusätzlich ist das Gerät mit einer zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über die integrierten Tasten vor. Die Halteschlaufen ermöglichen eine individuell regulierbare Massageintensität durch entsprechende Zugausübung.








**ACHTUNG**

**Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!**

**3 Anwendung**

**3.1**  
**Nackentherapie**

1. Stecken Sie den Verbindungsstecker des Netzteilkabels in den Anschluss für Netzteil **4** auf der Rückseite des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil **8** in die Netzsteckdose.
3. Legen Sie das Massagegerät um den Nacken, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt.
4. Stecken Sie Ihre Hände durch die Halteschlaufen **3** rechts und links. Sie können durch entsprechenden Zug nach unten das Massagegerät auf seiner Position stabilisieren und je nach Stärke des Zuges die Massageintensität individuell regulieren (stärkerer Zug an den Halteschlaufen = höhere Massageintensität).
5. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **5** , um das Gerät einzuschalten. Die Shiatsu-Massage startet auf der langsamen Stufe.
6. Drücken Sie die MASSAGE-Taste **6** , wechselt die Massageintensität in die schnellere Einstellungsstufe. Durch nochmaliges Drücken der MASSAGE-Taste **6**  schalten Sie die Massagefunktion bzw. das Gerät aus.
7. Um die Wärmefunktion einzuschalten, drücken Sie die WÄRME-Taste **7** . Die Wärmefunktion funktioniert nur bei eingeschalteter Massage und erzeugt eine angenehm sanfte Wärme.
8. Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie die WÄRME-Taste **7**  erneut.
9. Ein Druck auf die EIN-/AUS-Taste **5**  schaltet das Gerät aus. Nach 15 Minuten ununterbrochener Massage schaltet das Gerät automatisch ab.

**3.2**  
**Massage an weiteren Körperstellen**

Das Gerät ist alternativ auch an anderen Körperstellen, z. B. im Rücken-, Schulter-, Bauch-, Ober- und Unterschenkelbereich einsetzbar. Um auch dort die Shiatsu-Massage anzuwenden, legen Sie das Gerät auf den entsprechenden Bereich und halten es dort während der Massage. Sie können dabei ebenfalls die zuschaltbare Wärmefunktion nutzen.

#### 4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.



**Der waschbare Bezug ② der Massageköpfe kann zum Reinigen abgenommen werden.**

**Sie können diesen bei max. 30 °C Normalwäsche waschen.**



**Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett. Zur Entfernung des Bezugs öffnen Sie den Reißverschluss vollständig und nehmen den Bezug ② dann vorsichtig ab.**

#### 4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umwelt-schonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

#### 4.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM 860</b>
Stromversorgung / Netzteil	: Eingang: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Ausgang: 12V= 1500 mA
Leistungsaufnahme	: 18 Watt
Automatische Abschaltung	: Nach ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: Sauber, trocken und kühl
Abmessungen	: Ca. 58 x 34 x 20 cm
Gewicht	: Ca. 1,55 kg
Artikel-Nummer	: 88942
EAN-Nummer	: 40 15588 88942 4



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie-  
und  
Reparatur-  
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

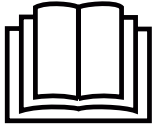
1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Deutschland  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

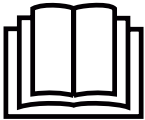


## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

### Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### **WARNING**

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### **CAUTION**

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### **NOTE**

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Lot number



Manufacturer





***about the power supply***

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager.
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Connect the device only in that way, so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device on the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

***specific groups of people***

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. **The appliance has hot surfaces.** Do not use the appliance on small children, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

### ***before using the unit***

- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

### ***operating the unit***



**The device is not to be used for commercial use or medical purposes.**

**If you have health concerns, consult your doctor before using the device.**



**Only use the massager indoors.**



**Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).**

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.

- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads ❶ . Risk of injuries!
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.

### ***maintenance and cleaning***

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



**Do not wash! Only the cover ❷ is washable. For details, refer to chapter 4.1 *Cleaning and maintenance*.**



**Do not dry clean!**

**Thank you very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!  
You have gained a high-quality product from **MEDISANA** with the purchase of this Shiatsu Massager **NM 860**. This appliance is intended for the Shiatsu massage of the neck and shoulder area - additionally it can be flexibly used on other parts of the body (e.g. on the back, waist, upper and lower leg). To derive the most success and to enjoy your **MEDISANA** Shiatsu Massager **NM 860** for a very long time, we recommend that you read the following information on the use and care of the appliance carefully.

**2.1  
Items  
supplied and  
packaging**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Massager **NM 860**
- 1 Power supply with cable
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



**WARNING**

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

**2.2  
What is  
Shiatsu  
massage?**

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body.

The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

**2.3  
How does  
the  
MEDISANA  
Shiatsu  
Massager  
NM 860  
work?**










In the **MEDISANA Shiatsu Massager NM 860** you have a modern device for genuine Shiatsu style massages on different parts of the body. The **MEDISANA Shiatsu Massager NM 860** has four rotating massage heads for Shiatsu massage. The device is equipped with an additional warming function in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu massage with radiated heat makes the massage an effective and relaxing treatment. The settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle integrated buttons. The hand straps allow an individually adjusted massage intensity by pulling the straps accordingly.



**CAUTION**

**Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.**

### 3.1 Neck massage

1. Insert the power supply unit plug into the connection for power supply  on the backside of the device.
2. Plug in the power supply unit .
3. Place the massager around the neck so that it has sufficient hold on the shoulders.
4. Guide your hands through the hand straps  on right and left side. By pulling on the straps you may stabilize the device in its position and adjust the massage intensity (pulling more stronger increases the massage intensity).
5. Press the ON-/OFF-button  to switch on the device. The Shiatsu massage starts on the slow setting.
6. By pressing the MASSAGE-button  you may change the massage setting to fast speed. Pressing the MASSAGE-button  again to switch the appliance off.
7. To switch on the warming function, press the WARMTH-button . The warming function only works with active massage function and generates a comfortable, smooth warmth.
8. To switch off the warming function, press the WARMTH-button  again.
9. Press the ON-/OFF-button  to switch off the device. After 15 minutes of constant massage the device will switch off automatically.

### 3.2 Massage of other parts of the body

The device can alternatively also be used on other parts of the body, e.g. on the back, shoulders, hips, upper and lower legs. To apply the Shiatsu massage there also, put the appliance on the decided area of your body and hold it there during the massage. You may also use the additional warming function.

**4.1  
Cleaning and  
maintenance**

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care when rolling up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.



**The washable cover ② of the massage heads can be removed for washing.**



**You may wash it in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes on the label. To remove the cover ②, open the zip fastener all around it and take it off carefully.**

**4.2  
Disposal**



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**4.3  
Technical  
specifications**

Name and model	: <b>MEDISANA Shiatsu Massager NM 860</b>
Voltage supply	: Input: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Output: 12V= 1500 mA
Power consumption	: 18 watts
Automatic switch-off	: After approx. 15 minutes
Operating conditions	: Only use in dry rooms
Storage conditions	: Clean, dry and cool
Dimensions	: Approx. 58 x 34 x 20 cm
Weight	: Approx. 1,55 kg
Article No.	: 88942
EAN Code	: 40 15588 88942 4



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warranty and repair terms** Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.  
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

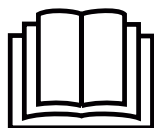
41468 NEUSS

Germany

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

The service centre address is shown on the attached leaflet.

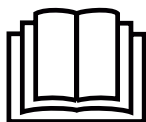




## REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

### Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



N° de lot



Fabricant



### **remarques concernant l'alimentation en courant**

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Ne branchez le bloc d'alimentation dans la prise que si l'appareil est éteint.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil de massage.
- Protégez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation si vous avez les pieds dans l'eau et veillez toujours à manipuler la prise de la fiche avec les mains sèches.
- Ne jamais essayer de rattraper un appareil tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise.
- L'appareil doit être connecté de façon à que le bloc d'alimentation soit librement accessible.
- Eteignez toujours immédiatement l'appareil après l'utilisation en utilisant les touches de l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais toujours sur la fiche.
- Lorsque vous portez, tirez ou tournez l'appareil, ne le tenez par le câble ou le bloc d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, ces pièces doivent uniquement être remplacées par un atelier agréé. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

***pour les personnes représentant des cas particuliers***

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage sans avoir au préalable consulté votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Attention lors de l'utilisation de la fonction chaleur. **L'appareil est chaud en surface.** N'utilisez pas l'appareil sur des enfants en bas âge, sur des personnes ne pouvant se défendre ou des personnes sensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, si vous suivez un traitement médical et/ou utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.

***avant la mise en marche de l'appareil***

- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil de massage ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou l'appareil lui-même sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

***pour la mise en marche de l'appareil***

**L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.**



**Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces fermées.**



**N'utilisez pas l'appareil de massage dans des endroits humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).**

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la position correcte, c'est à dire tel que décrit dans ces instructions de service.
- N'utilisez pas cet appareil pendant que vous dormez ou vous trouvez dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'aller au lit. Le massage a un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous conduisez un véhicule ou utilisez une machine.

- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil.
- Une trop longue utilisation peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours l'appareil refroidir totalement avant de le réutiliser.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne couvrez pas l'appareil quand il est en marche. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des oreillers. Danger d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Assurez-vous qu'aucun doigt ou d'autres parties du corps ne se trouvent entre les têtes de massage rotatives ❶ . Risque de blessures !
- N'utilisez pas des horloges programmables ou des télécommandes externes pour faire fonctionner l'appareil.

### ***pour l'entretien et le nettoyage***

- L'appareil ne demande pas d'entretien. En cas de dérangements, contrôlez simplement que l'adaptateur secteur est correctement raccordé.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.



**Ne pas laver ! Seulement la housse ② est lavable.**  
**Pour plus de détails, voir 4.1 Nettoyage et entretien**



**Ne pas nettoyer chimiquement !**

## 2 Informations utiles

### Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Vous venez d'acquérir l'**appareil de massage Shiatsu NM 860**, un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est conçu pour le massage shiatsu du cou et des épaules – une application flexible sur d'autres parties du corps est possible (par exemple sur le dos, l'abdomen, les cuisses et les jambes. Afin d'obtenir les résultats souhaités et de pouvoir profiter longtemps des avantages de votre **appareil de massage Shiatsu MEDISANA NM 860**, nous vous recommandons de lire attentivement les conseils d'utilisation et d'entretien suivants.

### 2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 appareil de massage Shiatsu **NM 860 MEDISANA**
- 1 bloc d'alimentation
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



### **AVERTISSEMENT**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants !  
 Ils risqueraient de s'étouffer !**

### 2.2 Qu'est-ce que le massage Shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

### 2.3 Comment fonctionne l'appareil de massage Shiatsu NM 860 de MEDISANA?

Avec l'appareil de massage Shiatsu NM 860 de MEDISANA, vous disposez d'un appareil moderne pour un véritable massage shiatsu sur différents zones du corps. L'appareil de massage Shiatsu NM 860 de MEDISANA dispose de quatre têtes de massage rotatives de massage Shiatsu. En outre, l'appareil est équipé d'une fonction de chauffage optionnel dans les têtes de massage. La combinaison unique du massage shiatsu intensif et du rayonnement thermique permet un traitement efficace et relaxant. Les réglages peuvent être effectués convenablement par les boutons intégrés ; les sangles permettent de régler intensité du massage individuellement en tirant dessus.









#### ATTENTION

Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes !

## 3 Utilisation

### 3.1 Massage de la nuque

1. Branchez le connecteur du câble de l'adaptateur secteur dans la prise du bloc d'alimentation **4** au dos de l'appareil.
2. Branchez le bloc d'alimentation **8** dans la prise secteur.
3. Placez l'appareil de massage autour de la nuque de sorte qu'il soit suffisamment soutenu par les épaules.
4. Saisissez avec vos mains les sangles **3** à droite et à gauche. Vous pouvez stabiliser l'appareil sur sa position en le tirant vers vous et régler individuellement l'intensité du massage en fonction de la force de traction exercée (forte traction sur les sangles de massage = intensité élevée).
5. Pour mettre en service l'appareil, appuyez sur le bouton MARCHE / ARRÊT **5** . Le massage Shiatsu commence sur le niveau d'intensité le plus bas.
6. Si vous appuyez sur le bouton MASSAGE **6** , l'intensité de massage passe au niveau supérieur. En appuyant à nouveau sur le bouton MASSAGE **6** , vous désactivez la fonction de massage et arrêtez l'appareil.
7. Pour activer la fonction de chaleur, appuyez sur le bouton CHAUFFAGE **7** . La fonction de chauffage est active uniquement lorsque le massage est actif également et génère une chaleur agréable et douce.
8. Pour désactiver la fonction chaleur, appuyez de nouveau sur le bouton CHAUFFAGE **7** .
9. Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton MARCHE / ARRÊT **5** . Après 15 minutes de massage en continu, l'appareil s'éteint automatiquement.

### 3.2 Massage d'autres parties du corps

L'appareil peut être également utilisé sur d'autres parties du corps, telles que le dos, les épaules, l'abdomen, les cuisses et les jambes. Pour appliquer le massage Shiatsu, placez l'appareil sur la zone appropriée et maintenez-le pendant le massage. Vous pouvez aussi utiliser la fonction de chaleur.

### 4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint et que le bloc d'alimentation est débranché de la prise secteur. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil de massage, utilisez uniquement une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Enroulez le câble secteur avec soin pour éviter toute rupture de câble.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.



La housse lavable ② des têtes de massage peut être retirée pour le nettoyage. Vous pouvez la laver à max. 30°C dans la machine avec le linge normal. Suivez les indications sur l'étiquette. Pour ôter la housse, ouvrez la fermeture éclair complètement et enlevez la housse ② avec précaution.



### 4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### 4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> appareil de massage Shiatsu
Alimentation électrique / Bloc d'alimentation	: <b>NM 860</b>
	: entrée: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA
	: sortie: 12V = 1500 mA
Puissance consommée	: 18 W
Extinction automatique	: Après 15 minutes environ
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	: propre, sec et frais
Dimensions	: env. 58 x 34 x 20 cm
Poids	: env. 1,55 kg
Numéro d'article	: 88942
Numéro EAN	: 40 15588 88942 4



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**



**Conditions  
de garantie  
et de  
réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

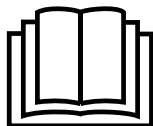
41468 NEUSS

Allemagne

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

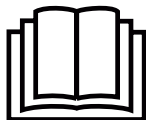
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## **NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

### Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



#### **AVVERTENZA**

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



#### **ATTENZIONE**

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



#### **NOTA**

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II



Numero LOT



Produttore



### **alimentazione di corrente**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire l'alimentatore nella presa solo quando l'apparecchio è disattivato.
- Con l'apparecchio per il massaggio, impiegare solo l'adattatore di rete in dotazione.
- Tenere l'alimentatore, il cavo e l'apparecchio lontani da fonti di calore, superfici surriscaldate, umidità e liquidi.
- Non afferrare l'alimentatore quando si è in acqua e afferrare sempre la presa con le mani asciutte.
- Non afferrare mai un apparecchio caduto in acqua. Estrarre subito la spina di alimentazione o l'alimentatore dalla presa di corrente.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo tale che l'alimentatore non sia ostacolato da nessun oggetto.
- Dopo l'utilizzo, spegnere sempre immediatamente l'apparecchio con i tasti posti sull'elemento di comando ed estrarre l'alimentatore dalla presa.
- Per separare l'apparecchio dalla corrente, non tirare mai il cavo, bensì scollegare sempre e solo l'alimentatore.
- Non tirare, trascinare o far ruotare il cavo o l'alimentatore.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza questi elementi possono essere sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

***persone particolari***

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio per il massaggio, senza prima aver consultato il vostro medico, se:
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Fare attenzione quando si usa la funzione di riscaldamento. **L'apparecchio è caldo in superficie.** Non applicare l'apparecchio a bambini piccoli, persone non autosufficienti o sensibili al calore.
- In caso di dolori sconosciuti, se vi trovate sotto trattamento medico e/o utilizzate apparecchi medicali, prima di utilizzare l'apparecchio per il massaggio consultare il vostro medico.

### ***prima dell'uso dell'apparecchio***

- Prima di applicare l'apparecchio, controllare se l'alimentatore, il cavo e l'apparecchio per il massaggio sono danneggiati. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni sull'apparecchio stesso o sul cavo, se non funziona perfettamente, se è caduto per terra o se è umido. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

### ***per l'uso dell'apparecchio***



**L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dell'apparecchio.**



**Utilizzare l'apparecchio per il massaggio solo in luoghi chiusi.**



**Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).**

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Utilizzare l'apparecchio solo nella corretta posizione, vale a dire come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si dorme o si è sdraiati sul letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di andare a letto. Il massaggio ha un effetto stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando siete alla guida di un veicolo o state comandando una macchina.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Un utilizzo prolungato riduce la durata di vita dell'apparecchio.
- Un utilizzo troppo lungo può causare un surriscaldamento. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima sempre raffreddare.

- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non coprire l'apparecchio se è in funzione. Non utilizzarlo mai sotto coperte e cuscini. Sussiste il pericolo di incendi, scosse elettriche e ferite.
- Assicurarsi che le dita o altre parti del corpo non finiscano tra le sfere massaggianti e rotanti ❶ . Pericolo di lesione!
- Non servirsi di timer o di comandi a distanza per manovrare l'apparecchio.

### ***manutenzione e pulizia***

- L'apparecchio non richiede manutenzione. Se tuttavia dovesse insorgere un'anomalia, controllare semplicemente che l'adattatore alla corrente di rete sia correttamente allacciato.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



**Non lavare! È possibile lavare solo il rivestimento ❷ . Per ulteriori informazioni vedere il punto 4.1 Pulizia e cura.**



**Non pulire con sostanze chimiche!**

**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta! Con l'**apparecchio per massaggio shiatsu NM 860** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Il presente apparecchio è realizzato per massaggi shiatsu nella zona delle spalle e nella zona cervico-nucale; è consentito anche un impiego flessibile dell'apparecchio in altre parti del corpo (quali ad es. schiena, pancia, coscia e gamba). Per ottenere il successo desiderato e poter godere a lungo del vostro **apparecchio per massaggio shiatsu NM 860** di **MEDISANA**, si consiglia di leggere attentamente le indicazioni seguenti relative all'uso e alla manutenzione.

**2.1  
Materiale in dotazione e imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 Apparecchio per massaggio shiatsu **NM 860 MEDISANA**
- 1 Alimentatore
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



**AVVERTIMENTO**

**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

**2.2  
Cosa è un massaggio Shiatsu?**

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

**2.3  
Come funziona il apparecchio per massaggio shiatsu NM 860 MEDISANA?**







Con l'**apparecchio per massaggio shiatsu NM 860** di **MEDISANA** avrete un apparecchio moderno per praticare veri massaggi shiatsu su diverse parti del corpo. L'**apparecchio per massaggio shiatsu NM 860** di **MEDISANA** vanta quattro sfere massaggianti e rotanti per eseguire al meglio il massaggio shiatsu. Inoltre l'apparecchio è dotato di una funzione termica delle sfere massaggianti azionabile manualmente. L'esclusiva combinazione di massaggio shiatsu ed emissione di calore permette un'applicazione efficace e rilassante. Comodamente potrete impostare l'apparecchio mediante i tasti integrati. I passanti consentono di regolare l'intensità del massaggio in base alle vostre esigenze semplicemente tirandoli verso il basso.



**ATTENZIONE**

**Assicurarsi di non superare il tempo di impiego massimo di 15 minuti!**

### 3.1 Massaggio cervicale

1. Inserire la presa di collegamento del cavo dell'alimentatore nell'attacco per l'alimentatore **4** sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire l'alimentatore **8** nella spina di alimentazione.
3. Appoggiare l'apparecchio per il massaggio intorno alla nuca, in modo che le spalle siano sufficientemente sostenute.
4. Infilare le mani nei passanti **3** destro e sinistro. È possibile rendere più stabile l'apparecchio tirandolo verso il basso e, a seconda di quanto viene tirato, regolare in base alle esigenze l'intensità del massaggio (più si tirano i passanti verso il basso, più elevata sarà l'intensità del massaggio).
5. Premere il tasto di accensione (ON)/spegnimento (OFF) **5**  per accendere l'apparecchio. Il massaggio shiatsu si avvia con il grado di intensità più lento.
6. Premere il tasto MASSAGGIO **6**  per passare al grado superiore di velocità. Premendolo nuovamente **6**  o si attiva la funzione di massaggio o si spegne l'apparecchio.
7. Per attivare la funzione termica, premere il tasto CALORE **7** . La funzione termica si avvia esclusivamente se il massaggio è acceso e rilascia una piacevole sensazione di delicato calore.
8. Per disattivare la funzione di calore, premere di nuovo il tasto CALORE **7** .
9. Premendo il tasto di accensione (ON)/spegnimento (OFF) **5**  si spegne l'apparecchio. Dopo 15 minuti di massaggio ininterrotto, l'apparecchio si spegne automaticamente.

### 3.2 Massaggio di altre parti del corpo

L'apparecchio può essere impiegato in alternativa per massaggiare anche altre parti del corpo, quali ad es. la schiena, le spalle, la pancia, la coscia o la gamba. Per utilizzare anche in queste parti il massaggio shiatsu, posizionare l'apparecchio sulla zona desiderata e mantenerlo in posizione durante la funzione massaggiante. Sarà possibile utilizzare anche la funzione termica azionabile manualmente.



#### 4.1 Pulizia e manuten- zione

- Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che l'alimentatore sia stato staccato dalla presa. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio per il massaggio solo con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Avvolgere accuratamente il cavo per evitare che subisca rotture o danneggiamenti.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.



**Il rivestimento lavabile ② delle sfere massaggianti può essere rimosso per un'eventuale pulizia.**



**Lavarlo a massimo 30 °C con un ciclo di lavaggio normale.**

**Osservare le indicazioni riportate sull'etichetta. Per rimuovere il rivestimento, aprire completamente la cerniera ed estrarre con cura il rivestimento ②.**

#### 4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### 4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: Apparecchio per massaggio shiatsu <b>NM 860 MEDISANA</b>
Alimentatore	: ingresso: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA uscita: 12V== 1500 mA
Potenza assorbita	: 18 W
Spegnimento automatico	: Dopo circa 15 minuti
Condizioni di funzionamento	: Solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	: Fresco e asciutto
Dimensioni	: ca. 58 x 34 x 20 cm
Peso	: ca. 1,55 kg
Codice articolo	: 88942
Codice EAN	: 40 15588 88942 4



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**

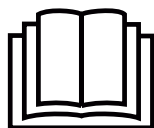
Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Germania

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

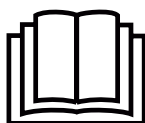
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



## ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

### Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



#### ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



#### ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



#### NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II



Número de LOTE



Fabricante



### ***alimentación de corriente***

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Únicamente introduzca la fuente de alimentación en la toma de corriente cuando el dispositivo esté apagado.
- Utilice solo el adaptador de red suministrado con el dispositivo de masaje.
- Mantenga la fuente de alimentación, el cable y el dispositivo lejos de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
- No toque el adaptador a red, si está con los pies en el agua; toque el enchufe siempre con las manos secas.
- No trate de agarrar un aparato que haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el enchufe o la fuente de alimentación de la toma.
- El equipo tiene que ser conectado de forma que la toma de corriente esté accesible.
- Después de utilizar el dispositivo, apáguelo siempre mediante las teclas del dispositivo de mando y extraiga la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Para desenchufar el masajeador tire directamente del enchufe y nunca del cable.
- No transporte el aparato ni lo gire tirando del cable, ni de la fuente de alimentación.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados. Por razones de seguridad estas piezas deben ser cambiadas exclusivamente por una estación de servicio autorizada. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

### **casos especiales de personas**

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe interrumpir la aplicación del dispositivo de masaje tras haberlo consultado con su médico cuando:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el dispositivo cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Tenga precaución cuando utilice la función de calor. **La superficie del dispositivo se calienta.** No aplique el dispositivo en niños pequeños, en personas minusválidas o insensibles al calor.
- Si sufre un dolor desconocido y si se encuentra bajo tratamiento médico y/o utiliza aparatos médicos, consulte con su médico el uso del dispositivo de masaje.

***antes de usar el aparato***

- Compruebe con atención que no haya daños en la fuente de alimentación, el cable y el dispositivo de masaje antes de cada aplicación. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice el dispositivo si éste, el cable o el enchufe están dañados, si el dispositivo no funciona correctamente o si se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

***uso del aparato***

**El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el aparato.**



**Utilice únicamente el dispositivo de masaje en espacios cerrados.**



**No utilice el dispositivo de masaje en recintos húmedos (p. ej. en baños o duchas).**

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Utilice el masajeador solo en la posición correcta, e.d. tal como se describe en este manual.
- No utilice el dispositivo cuando esté durmiendo o tumbado en la cama.
- No utilice el dispositivo antes de dormirse. El masaje es estimulante.
- No utilice nunca el dispositivo durante la conducción o el manejo de una máquina.

- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Su utilización durante mucho tiempo acorta la vida útil del dispositivo.
- Puede recalentarse si se utiliza durante periodos prolongados. Deje enfriar el dispositivo antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No cubra el dispositivo mientras esté enchufado. En ningún caso lo utilice debajo de una manta o de una almohada. Corre el peligro de provocar fuego, electrocutarse o sufrir lesiones.
- Asegúrese de que no atrapa los dedos ni otras partes del cuerpo entre los cabezales de masaje ❶ en movimiento. ¡Peligro de lesiones!
- No opere el masajeador con temporizadores ni controles remotos externos.

### ***mantenimiento y limpieza***

- El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.



¡No lavar! Solo se puede lavar la funda ② información detallada, véase en *4.1 Limpieza y cuidado*



¡No limpiar en seco!

## 2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el **masajeador-Shiatsu NM 860** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato ha sido creado para dar masajes Shiatsu en la zona de la nuca y los hombros - también se pueden masajear otras zonas del cuerpo (p.ej. la espalda, el abdomen, los muslos y las pantorrillas). Para que se cumplan sus expectativas sobre el producto y disfrute durante mucho tiempo del **masajeador-Shiatsu NM 860** de **MEDISANA**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones para el uso y el mantenimiento.

**2.1**  
**Volumen de suministros y embalaje**

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.  
El volumen de entrega comprende:

- 1 Masajeador-Shiatsu **NM 860** de **MEDISANA**
- 1 Fuente de alimentación
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



### **ADVERTENCIA**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

**2.2**  
**¿Qué es el masaje Shiatsu?**

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.



### 2.3 ¿Cómo funciona el masajeador Shiatsu MEDISANA NM 860?

Con el **masajeador Shiatsu MEDISANA NM 860** dispone de un equipo moderno para un masaje Shiatsu auténtico en diferentes partes del cuerpo. El **masajeador Shiatsu MEDISANA NM 860** dispone de cuatro cabezales de masaje giratorios para un masaje Shiatsu. Adicionalmente el masajeador dispone de una función de calor conmutable en los cabezales de masaje. La exclusiva combinación de masaje Shiatsu intenso y de irradiación de calor permite una aplicación relajante y efectiva. Puede configurar el masajeador cómodamente con los botones integrados. Las correas permiten una intensidad de masaje individual, regulable, gracias a la tracción.









### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.**

## 3 Aplicación

### 3.1 Masaje de nuca

1. Introduzca la hembra de la toma de corriente en la conexión para la toma de corriente **4** en la parte trasera del masajeador.
2. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente.
3. Coloque el dispositivo de masaje alrededor del cuello, de modo que tenga perfecta sujeción sobre los hombros.
4. Pase las manos por las correas **3** a derecha e izquierda. Puede estabilizar el masajeador tirando hacia abajo en una posición correcta y en función de la fuerza ejercida regular la intensidad del masaje (mayor fuerza en las correas = masaje más intenso).
5. Pulse el botón ON/OFF **5** , para encender el masajeador. El masaje Shiatsu se inicia en velocidad lenta.
6. Pulsando el botón MASAJE **6** , la intensidad del masaje aumenta y pasa a la velocidad rápida. Volviendo a pulsar el botón MASAJE **6**  se apaga la función de masaje o el masajeador.
7. Para encender la función de calor pulse el botón CALOR **7** . La función de calor funciona solo con el masaje encendido y genera un calor agradable y suave.
8. Para desconectar la función de calor, pulse el botón CALOR **7**  de nuevo.
9. Pulsando sobre el botón ON/OFF **5**  se apaga el masajeador. Después de funcionar 15 minutos sin interrupción el masajeador se apaga de forma automática.

### 3.2 Masaje de otras partes del cuerpo

Alternativamente se puede aplicar también el masajeador en otras zonas del cuerpo, p.ej. en la espalda, los hombros, el abdomen, los muslos y las pantorrillas. Para aplicar también ahí el masaje Shiatsu, coloque el masajeador sobre la zona correspondiente y manténgalo ahí durante el masaje. Puede aplicar también la función de calor.

#### 4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado y de que la fuente de alimentación esté desenchufada. Deje enfriar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Enrolle el cable de red con cuidado para evitar que se produzca una rotura.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.



La funda lavable ② de los cabezales de masaje se puede extraer para lavarla.

Puede lavarla a máx. 30 °C con un lavado normal.



Observe las indicaciones en la etiqueta. Para extraer la funda abra la cremallera del todo y saque la funda ② con cuidado.

#### 4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

#### 4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: Masajeador-Shiatsu <b>NM 860</b> de <b>MEDISANA</b>
Fuente de alimentación	: Entrada: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Salida: 12V= 1500 mA
Potencia de calentamiento:	18 W
Desconexión automática	: Tras aprox. 15 minutos
Condiciones de servicio	: Sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: En un lugar seco y fresco
Medidas	: Aprox. 58 x 34 x 20 cm
Peso	: Aprox. 1,55 kg
N°. Art.	: 88942
Numaración EAN	: 40 15588 88942 4



**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condiciones de garantía y reparación** Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

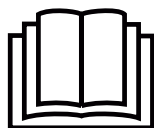
41468 NEUSS

Alemania

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

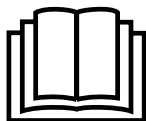
Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



## NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

### Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



#### AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



#### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



#### NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante



### **para a alimentação de corrente**

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Ligue a fonte de alimentação à tomada apenas com o aparelho desligado.
- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com o aparelho de massagem.
- Mantenha a fonte de alimentação, o cabo e o aparelho afastados de fontes de calor, superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não toque na fonte de alimentação quando se encontra dentro de água e toque na ficha sempre com as mãos secas.
- Não pegue num aparelho que tenha caído à água. Retire imediatamente a ficha eléctrica ou a fonte de alimentação da tomada.
- O aparelho tem de ser ligado de modo que o adaptador de rede fique livremente acessível.
- Desligue o aparelho, imediatamente após a utilização, com as teclas do dispositivo de comando e remova a fonte de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da tomada, nunca puxe pelo cabo de rede mas sim pelo adaptador de rede.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação ou fonte de alimentação.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiverem danificados, o aparelho não pode ser utilizado. Por razões de segurança estas peças só podem ser substituídas por serviços técnicos autorizados. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

***para pessoas especiais***

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá não utilizar o aparelho de massagem, ou consultar primeiramente o seu médico, se:
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Não utilize o aparelho próximo dos olhos ou noutras partes do corpo que sejam mais sensíveis.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Proceda com cuidado quando se utiliza a função de aquecimento. **O aparelho não apresenta superfícies quentes.** O aparelho não deve ser aplicado em crianças, pessoas desamparadas ou insensíveis ao calor.
- Nas dores de etiologia desconhecida, e caso esteja a ser sujeito(a) a tratamento médico e/ou a utilizar dispositivos médicos, consulte o seu médico assistente antes de utilizar o aparelho de massagem.

### **antes da utilização do aparelho**

- Antes de cada utilização, verifique a fonte de alimentação, o cabo e o aparelho de massagem criteriosamente para despiste de eventuais danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, o aparelho não funcionar correctamente, tiver caído ou esteja húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

### **para a utilização do aparelho**



**O aparelho não se destina a fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização do aparelho.**



**Utilize o aparelho de massagem apenas em espaços fechados.**



**Não utilize o aparelho de massagem em locais com humidade (p.ex. durante o banho ou duche).**

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Utilize o aparelho apenas na posição correcta, ou seja como descrito nestas instruções de utilização.
- Não utilize o aparelho durante o sono ou deitado(a) na cama.
- Não utilize o aparelho imediatamente antes de dormir. A massagem tem um efeito estimulador.
- Não deverá nunca utilizar o aparelho durante a condução de veículos automóveis ou de máquinas.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. O uso prolongado reduz a vida útil do aparelho.

- Uma utilização demasiado prolongada pode provocar o sobreaquecimento. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o voltar a utilizar.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho se este estiver ligado. Não deverá nunca utilizar o aparelho debaixo de cobertores ou de almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não coloca dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças massajadoras ❶ em rotação. Perigo de ferimentos!
- Não utilize temporizadores ou comandos à distância externos para operar o aparelho.

### ***para a manutenção e limpeza***

- O aparelho não requer manutenção. Contudo, se ocorrer uma falha, verifique apenas se o adaptador de rede está conectado correctamente.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.





**Não lavar! Apenas a capa ② é lavável.  
Detalhes, ver em 4.1 Limpeza e conservação**



**Não limpar com agentes químicos!**

## 2 Informações gerais

### Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o **massajador shiatsu NM 860** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho foi concebido para a massagem shiatsu na área da nuca e dos ombros – uma utilização flexível também é possível noutras partes do corpo (por ex. nas costas, abdómen, coxas superior e inferior. Para obter os resultados desejados e desfrutar do seu **massajador shiatsu NM 860** da **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura atenta das seguintes instruções de uso e conservação.

### 2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 massajador shiatsu **NM 860 MEDISANA**
- 1 fonte de alimentação
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



### **ADVERTÊNCIA**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!**

### 2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

### 2.3 Como é que funciona o massajador shiatsu NM 860 da MEDISANA?

Com o massajador shiatsu NM 860 da MEDISANA dispõe de um aparelho moderno para massagens shiatsu genuínas em diferentes partes do corpo. O o massajador shiatsu NM 860 da MEDISANA dispõe de quatro cabeças massajadoras em rotação para a massagem shiatsu. Para além disso, o aparelho está equipado com uma função de calor adicional nas cabeças massajadoras. A combinação única entre massagem shiatsu intensiva e a radiação térmica permite uma aplicação eficaz e relaxante. Pode realizar as respectivas regulações através dos botões integrados. As alças permitem regular de forma personalizada a intensidade da massagem exercendo a tracção correspondente.









### ATENÇÃO

**Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!**

## 3 Aplicação

### 3.1 Massagem da nuca

1. Encaixe a ficha de ligação do cabo do adaptador de rede na tomada para adaptador de rede **4** na parte de trás do aparelho.
2. Insira a fonte de alimentação na tomada eléctrica.
3. Coloque o aparelho de massagem em torno da nuca, de modo a ficar bem apoiado nos ombros.
4. Enfie as suas mãos nas alças **3** do lado direito e do lado esquerdo. Com uma tracção correspondente para baixo pode estabilizar o massajador na sua posição e consoante a intensidade da tracção regular de forma personalizada a intensidade da massagem (tracção mais forte nas alças = maior intensidade da massagem).
5. Pressione o botão LIGAR/DESLIGAR **5**  para ligar o aparelho. A massagem shiatsu arranca no nível mais lento.
6. Se pressionar o botão MASSAGEM **6** , a intensidade da massagem muda para a posição de regulação mais rápida. Pressionando mais uma vez o botão MASSAGEM **6** , desliga a função de massagem ou o aparelho.
7. Para ligar a função de calor, pressione o botão CALOR **7** . A função de calor só funciona com a massagem ligada e produz um calor suave e agradável.
8. Para desligar a função de aquecimento, prima novamente o botão CALOR **7** .
9. Um pressionar no botão LIGAR/DESLIGAR **5**  desliga o aparelho. O aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos de massagem ininterrupta.

### 3.2 Massagem de outras partes do corpo

Em alternativa, o aparelho também pode ser aplicado em outras partes do corpo, por ex. nas costas, ombros, abdómen, partes superior e inferior das coxas. Para aplicar também aí a massagem shiatsu, coloque o aparelho em cima da área correspondente e segure-o aí durante a massagem. Aqui também pode aproveitar a função de calor adicional.

**4.1  
Limpeza e  
conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e de que a fonte de alimentação está desligada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o aparelho de massagem apenas com uma esponja ligeiramente húmida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar e certifique-se de que não penetra água nem outros líquidos no interior do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Enrole cuidadosamente o cabo de alimentação para evitar danos no mesmo.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.



**A capa lavável ② das cabeças massajadoras pode ser retirada para limpeza. Pode lavá-la a, no máx., 30 °C, no programa de roupa normal. Preste atenção às indicações na etiqueta. Para retirar a capa, abra totalmente o fecho de correr e depois extraia a capa ② com cuidado.**



**4.2  
Indicações  
sobre a  
eliminação**



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

**4.3  
Dados  
técnicos**

Nome e modelo	: Massajador shiatsu <b>NM 860 MEDISANA</b>
Fonte de alimentação	: entrada: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA saída: 12V= 1500 mA
Consumo de energia	: 18 Watt
Desligam. automático	: após 15 minutos
Condições funcion.	: apenas em divisões secas
Condições armazen.	: limpa e seca
Dimensões	: aprox. 58 x 34 x 20 cm
Peso	: aprox. 1,55 kg
Artigo n°	: 88942
EAN	: 40 15588 88942 4



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantia e condições de reparação** Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

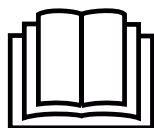
41468 NEUSS

Alemanha

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

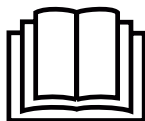
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## **BELANGRIJKEAANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!**

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

### Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



#### **OPGELET**

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



#### **AANWIJZING**

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



### **over de stroomvoorziening**

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de adapter alleen in het stopcontact als het toestel uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de bij het massagetoestel geleverde netadapter.
- Houd voeding, kabel en toestel uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistoffen.
- Raak het netgedeelte nooit aan als u in het water staat en raak de stekker altijd met droge handen aan.
- Raakt nooit een apparaat aan dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de stekker of de voeding uit het stopcontact.
- Het toestel moet zo worden aangesloten dat de stekker vrij bereikbaar is.
- Schakel het toestel altijd onmiddellijk na het gebruik met de toetsen aan het bedieningsdeel uit en trek de adapter uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer als u het toestel wil afkoppelen van het elektriciteitsnetwerk, maar trek aan de stekker.
- Draag, trek of draai het toestel niet aan de kabel of aan de adapter.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen door een geautoriseerde servicedienst door nieuwe worden vervangen. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

### **voor bijzondere personen**

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Opgelet bij het gebruik van de warmtefunctie. **Het toestel heeft hete oppervlakken.** Gebruik het toestel niet bij kleine kinderen, hulpeloze of voor voor hitte ongevoelige personen.
- Bij onduidelijke pijn, als u in behandeling bent bij de arts en/of medische toestellen gebruikt, dient u uw arts te raadplegen voor u het massagetoestel gebruikt.

**voordat u het apparaat gebruikt**

- Controleer adapter, kabel en massagetoestel voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan toestel of kabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert, als het gevallen of vochtig geworden is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

**bij gebruik van het apparaat**

**Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het toestel te gebruiken.**



**Gebruik het massagetoestel alleen in gesloten ruimtes.**



**Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).**

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Gebruik het toestel alleen in de correcte positie, dat wil zeggen zoals bescheven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het toestel niet voor het inslapen. De massage heeft een stimulerend effect.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Langer gebruik verkort de levensduur van het toestel.



- Te lang gebruik kan tot oververhitting leiden. Laat het toestel altijd eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het toestel niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.
- Zorg ervoor dat er geen vingers of andere lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen ❶ komen te zitten. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik geen timers of externe afstandsbedieningen om het toestel te gebruiken.

### ***voor onderhoud en reiniging***

- Het toestel is onderhoudsvrij. Mocht er zich toch ooit een storing voordoen, controleer alleen of de netstroomadapter naar behoren aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.



**Niet wassen! Alleen de overtrek ② is wasbaar.  
Meer info onder 4.1 Reiniging en onderhoud**



**Niet chemisch reinigen!**

## 2 Wetenswaardigheden

### Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met het **Shiatsu-massagetoestel NM 860** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Dit toestel is bedoeld voor de Shiatsu-massage in de hals- en schouderstreek. Flexibel gebruik op andere delen van het lichaam (bijv. op de rug, de buik, de dijbenen of de onderbenen) is eveneens mogelijk. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA Shiatsu-massagetoestel NM 860** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

### 2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagetoestel **NM 860**
- 1 Voeding
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



### **WAARSCHUWING**

**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!**

### 2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

**2.3**  
**Hoe functioneert het Shiatsu-massage-toestel NM 860 van MEDISANA?**

Met het **MEDISANA Shiatsu-massage-toestel NM 860** beschikt u over een modern toestel voor echte Shiatsu-massage op verschillende delen van het lichaam. Het **MEDISANA Shiatsu-massage-toestel NM 860** beschikt over vier roterende massagekoppen voor de Shiatsu-massage. Bovendien is het toestel voorzien van een inschakelbare warmtefunctie in de massagekoppen. De unieke combinatie van intensieve Shiatsu-massage en warmtestralen laat een doeltreffende en ontspannende toepassing toe. Uw instellingen kunt u makkelijk regelen via de geïntegreerde toetsen. De houdgrepen laten een individueel instelbare massage-intensiteit toe dankzij de daarmee overeenstemmende trekkracht.



**OPGELET**

**Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!**

**3 Het Gebruik**

**3.1**  
**Nekmassage**

1. Steek de verbindingsstekker van het snoer in de aansluiting **4** aan de achterkant van het toestel.
2. Steek de adapter **8** in de netstekker.
3. Leg het massagetoestel rond de nek, zodat het vast genoeg op de schouders ligt.
4. Steek uw handen door de houdgrepen **3** rechts en links. Door naar beneden te trekken, kunt u het massagetoestel in zijn positie stabiliseren en, afhankelijk van de trekkracht, de intensiteit van de massage individueel regelen (harder trekken aan de houdgrepen = hogere massage-intensiteit).
5. Druk op de AAN-/UIT-knop **5** , om het toestel in te schakelen. De Shiatsu-massage begint in de langzame modus.
6. Wanneer u op de MASSAGE-knop **6**  drukt, gaat de massage-intensiteit over naar een snellere instelmodus. Drukt u nog een keer op de MASSAGE-knop **6** , schakelt u de massagefunctie, resp. het toestel uit.
7. Om de warmtefunctie in te schakelen, moet u op de WARMTE-knop **7**  drukken. De warmtefunctie werkt alleen maar wanneer de massagefunctie ingeschakeld is en zorgt voor een aangenaam zacht warmtegevoel.
8. Om de warmtefunctie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de WARMTE-knop **7** .
9. Met een druk op de AAN-/UIT-knop **5**  wordt het toestel uitgeschakeld. Na 15 minuten ononderbroken massage wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.

**3.2**  
**Massage van andere delen van het lichaam**

Bij wijze van alternatief kan het toestel ook worden gebruikt voor andere delen van het lichaam zoals de rug, de schouder, de buik, het dijbeen of het onderbeen. Om op die plaats de Shiatsu-massage toe te passen, moet u het toestel op de plaats in kwestie leggen en het daar laten liggen tijdens de massagebeurt. U kunt eveneens de bijkomende warmtefunctie gebruiken.

#### 4.1 Reiniging en onderhoud

- Voor u het toestel reinigt, dient u te controleren of het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact getrokken is. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijf u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- Rol het netsnoer zorgvuldig op, om kabelbreuk te voorkomen.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.



De wasbare overtrek ② van de massagekoppen kan verwijderd worden om te worden schoongemaakt. U kunt de overtrek wassen met een normaal wasprogramma, op maximaal 30 °C. Let op de aanwijzingen op het etiket. Om de overtrek te verwijderen, moet u de ritssluiting helemaal openen en vervolgens de overtrek ② voorzichtig verwijderen.



#### 4.2 Afvvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

#### 4.3 Technische Specificaties

Naam en model	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu-massagetoestel <b>NM 860</b>
Voeding	: Invoer: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Uitgang: 12V= 1500 mA
Opgenomen vermogen	: 18 Watts
Automatische uitschakeltijd	: Na ca. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	: Alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	: Schoon, droog en koel
Afmetingen	: Ca. 58 x 34 x 20 cm
Gewicht	: Ca. 1,55 kg
Artikelnummer	: 88942
EAN-nummer	: 40 15588 88942 4



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

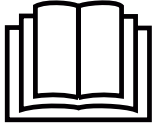
**Garantie en reparatie-voorwaarden** Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Duitsland  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

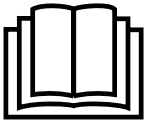
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



## TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

### Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



#### **VAROITUS**

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



#### **HUOMIO**

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



#### **OHJE**

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



LOT-numero



Laatija



### **virransyöttö**

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Käytä ainoastaan hierontalaitteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Pidä verkkolaite, johto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Älä kosketa verkkolaitetta, jos seisot vedessä. Kosketa pistoketta aina ainoastaan kuvin käsin.
- Älä tartu laitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä verkkopistoke tai verkkolaite heti pois pistorasiasta.
- Kytke laite sähköverkkoon niin, että johto on vapaana.
- Kytke laite aina heti käytön jälkeen pois käyttölaitteen painikkeilla ja vedä verkkolaite irti pistorasiasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä kanna, vedä tai käännä laitetta koskaan johdosta tai verkkolaitteesta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoyritys. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

***tietyt henkilöt***

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai käänny ensin lääkärisi puoleen, jos:
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Käytä lämpötoimintoa varovaisesti. **Laitteessa on kuumia pintoja.** Laitetta ei saa käyttää pikkulasten, avuttomien tai lämmölle herkkien henkilöiden hoitoon.
- Käänny lääkärisi puoleen ennen hierontalaitteen käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.



### **ennen laitteen käyttöä**

- Tarkasta verkkolaite, johto, ohjauslaite ja hierontalaite ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdossa vaurioita, jos se ei toimi moitteettomasti, jos se on pudonnut tai jos se on kostunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

### **laitteen käyttö**



**Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön.**

**Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.**



**Käytä hierontalaitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa.**



**Älä käytä hierontalaitteita kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).**

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Käytä laitetta oikeassa asennossa, vain käyttöohjeissa mainitulla tavalla.
- Älä käytä laitetta, kun nuket tai kun makaat sängyssä.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä käytä laitetta koskaan, kun ohjaat autoa tai käytät jotakin konetta.

- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Pidempi käyttö lyhentää laitteen kestoikää.
- Liian pitkä käyttö voi johtaa ylikuumenemiseen. Anna laitteen jäähtyä aina ennen uutta käyttökertaa.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettyinä.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä peitä laitetta, kun se on kytkettynä päälle. Älä käytä sitä missään tapauksessa peiton tai tyynyn alla. Olemassa on tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisvaara.
- Varmista, ettet jätä sormeja tai muita ruumiinosia pyörivien hierontapäiden ❶ väliin. Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä laitetta ajastimilla tai ulkoisilla etäkäyttölaitteilla.

### **huolto ja puhdistus**

- Laitetta ei tarvitse huoltaa. Jos kuitenkin ilmenee häiriöitä. Tarkasta ensin onko verkkovirtalaite liitetty toimintavarmasti.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käännä kauppiasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.



**Älä pese tai upota laitetta veteen. Vain päällinen ❷ on pestävä. Saat lisätietoja luvusta 4.1 Puhdistus ja hoito**



**Ei kemiallista pesua!**

**Sydämellinen kiitos** Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!  
Hankkimasi **Shiatsu-hierontalaite NM 860** on **MEDISANA**n laatutuote. Laitte on tarkoitettu niskan ja hartioiden alueen Shiatsu-hierontaan. Laitetta on mahdollista käyttää myös muihin ruumiinosiin (esim. selkään, vatsaan, sääriin ja reisiin). Lue seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet huolellisesti, jotta **MEDISANA Shiatsu-hierontalaite NM 860** toimii asianmukaisesti ja siitä on Sinulle pitkään iloa.

**2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus** Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA Shiatsu-hierontalaite NM 860**
- 1 verkkolaite
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



### **VAROITUS**

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!  
On olemassa tukehtumisvaara!**

**2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?** Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväatekävä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

**2.3 Miten MEDISANA:n Shiatsu-hierontalaite NM 860 toimii?** **MEDISANA Shiatsu-hierontalaite NM 860** on moderni ja aito Shiatsu-hierontalaite eri ruumiinosille. **MEDISANA Shiatsu-hierontalaite NM 860** tarjoaa neljä pyörivää hierontapäätä Shiatsu-hierontaa varten. Lisäksi hierontapäissä on päälle ja pois kytkettävä lämmitystoiminto. Tämä ainutlaatuinen intensiivisen Shiatsu-hieronnan ja lämmön yhdistelmä mahdollistaa tehokkaan ja rentouttavan käytön. Voit valita omat asetukset integroiduilla painikkeilla. Voit säädellä hieronnan voimakkuutta vetämällä kädensijojen lenkeistä.











### **HUOMIO**

**Huolehdi siitä, että 15 minuutin maksimikäyttöaikaa ei ylitetä!**

## 3.1

**Niskahieronta**

1. Työnnä johto laitteen pistorasiaan  laitteen alapuolella.
2. Työnnä verkkolaite verkkopistorasiaan.
3. Aseta hierontalaite niskan ympärille niin, että se saa riittävästi tukea hartioista.
4. Työnnä molemmat kätesi lenkkeihin . Nykäise laite oikealle kohdalle lenkeistä. Voit säädellä hieronnan voimakkuutta vetämällä voimakkaammin (voimakkaampi veto = voimakkaampi hieronta).
5. Paina Päälle- / Pois-kytkimestä  laite päälle. Shiatsu-hieronta alkaa hitaasti.
6. Paina HIERONTA-painiketta , ja hieronta nopeutuu. Jos painat vielä kerran HIERONTA-painiketta , hierontatoiminto ja laite menevät pois päältä.
7. Kytket lämpötoiminnon päälle painamalla LÄMPÖ-painiketta . Lämpötoiminto toimii vain hieronnan ollessa päällä, ja se antaa miellyttävän lämmöntunteen.
8. Lämpötoiminnon pois kytkemiseksi paina LÄMPÖ-painiketta  uudelleen.
9. Painamalla Päälle- /Pois-painiketta  laite sammuu. Laite sammuu automaattisesti 15 minuutin käytön jälkeen.

## 3.2

**Muiden ruumiinosien hieronta**

Laitetta voidaan käyttää myös muiden ruumiinosien, kuten selän, hartioiden, vatsan, reisien ja säärien hieromiseen. Voit käyttää Shiatsu-hierontaa niihin asettamalla laitteen sopivalle kohdalle ja pitämällä sitä siinä hieronnan ajan. Voit käyttää samalla myös lämpötoimintoa.

#### 4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkolaite on vedetty irti pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaitetta vain kevyesti kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Kiedo sähköjohto huolellisesti kasaan johdon murtumisen välttämiseksi.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.



Hierontapäiden pestävä päällinen ② voidaan irrottaa puhdistusta varten.



Voit pestä sen normaalissa konepesussa enintään 30 as-  
teessa. Noudata lipukkeen ohjeita. Poista päällinen avaamalla  
vetoketju täysin auki. Irrota päällinen ② varovasti.

#### 4.2 Hävittämis- ohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

#### 4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu-hierontalaite <b>NM 860</b>
Verkkolaite	: tulo: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA lähtö: 12V= 1500 mA
Tehonkulutus	: 18 W
Autom. virrankatkaisu	: 15 minuuttia jälkeen
Käyttöolosuhteet	: Ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	: Puhtaana ja kuivana ja viileässä
Mitat	: Noin 58 x 34 x 20 cm
Paino	: Noin 1,55 kg
Tuotenumero	: 88942
EAN koodi	: 40 15588 88942 4



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden  
teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Takuu- ja korjausehdot** Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalvelu-  
huollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä  
laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myynti-  
päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa osto-  
kuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana  
maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle  
rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim.  
käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman  
kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kulutta-  
jalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausva-  
hingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko  
hyväksytään takuutapaukseksi.



**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

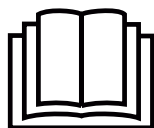
41468 NEUSS

Saksa

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

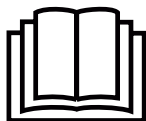
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



## OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

### Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



#### VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



#### OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



#### HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



### ***strömförsörjning***

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätdelen till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Använd endast den medföljande nätadaptern till massageapparaten.
- Skydda nätdelen, kabeln och apparaten mot värme, heta ytor, fukt och vätskor.
- Vidrör aldrig nätdelen med våta eller fuktiga händer, eller om du står med fötterna i vatten/på vått underlag.
- Ta inte upp apparaten om den faller ned i vattnet. Dra genast ut kontakten resp. nätdelen ur eluttaget.
- Apparaten måste anslutas på sådant sätt att adapterkontakten alltid går att nå.
- Stäng, med knapparna på kontroldelen, genast av apparaten efter varje användning och dra ut nätdelen ur eluttaget.
- Dra aldrig i elsladden när apparaten ska skiljas från elnätet utan alltid i adapterkontakten.
- Bär, dra eller vrid inte apparaten genom att dra i kabeln eller nätdelen.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas ut av auktoriserade serviceställen. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.



***för speciella personer***

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Du bör undvika att använda massageapparaten, eller först prata med din läkare, om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Använd inte apparaten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Behandlingen är smärtsam eller obekvämt, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. **Apparatens ytor blir varma.** Använd inte apparaten på små barn, hjälplösa personer eller personer som är okänsliga för värme.
- Fråga din läkare innan du använder massageapparaten om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.

***innan apparaten används***

- Kontrollera alltid nätdelen, kabeln och massageapparaten med avseende på skador innan du använder den. Använd aldrig en defekt apparat.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att den har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktig. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

***vid användning av apparaten***

**Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder apparaten.**



**Massageapparaten får endast användas i slutna utrymmen.**



**Använd inte massageapparaten i våtutrymmen (t.ex. när du badar eller duschar).**

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Använd bara apparaten i den korrekta positionen, d.v.s. så som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Använd inte apparaten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte apparaten innan du går och lägger dig. Massagen har en stimulerande effekt.
- Använd inte apparaten när du kör något fordon eller manövrerar någon maskin.

- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Lång användningstid förkortar apparatens livslängd.
- För lång användningstid kan leda till överhettning. Låt alltid apparaten svalna innan den används igen.
- Lagg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Täck inte över apparaten när den är påslagen. Använd aldrig apparaten under täcken eller kuddar. Brandrisk, risk för elektriska stötar och skador.
- Se till att inga fingrar eller andra kroppsdelar hamnar mellan de roterande massagehuvudena ❶ . Skaderisk!
- Använd inga tidur eller externa fjärrstyrningar för att bruka apparaten.

### **underhåll och rengöring**

- Produkten är underhållsfri. Om någon störning skulle uppstå: kontrollera endast om nätadaptern är riktigt ansluten.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.



**Tvätta inte! Endast överdraget ❷ kan tvättas.**  
**Se 4.1 Rengöring och skötsel för mer information**



**Kemtvätta inte!**

**Vi tackar**

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med **Shiatsu-massageapparaten NM 860** har du valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Den här apparaten är avsedd för Shiatsu-massage i området vid nacken och axlarna - en flexibel användning på andra delar av kroppen (t.ex. på ryggen, magen, lår och underben) är också möjlig. För att användningen ska ge önskat resultat, och för att du ska kunna använda **MEDISANA Shiatsu-massageapparaten NM 860** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

**2.1  
Leverans-  
omfång och  
förpackning**

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA Shiatsu-massageapparat NM 860**
- 1 nätdel
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningrisk!**

**2.2  
Vad är  
Shiatsu-  
massage?**

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.















**2.3  
Hur fungerar  
Shiatsu-  
massage-  
apparat  
NM 860 från  
MEDISANA?**

Med **MEDISANA Shiatsu-massageapparat NM 860** har du en modern apparat för äkta Shiatsu-massage på olika delar av kroppen. **MEDISANA Shiatsu-massageapparat NM 860** har fyra roterande massagehuvuden för Shiatsu-massagen. Dessutom är apparaten utrustad med en inkopplingsbar värmefunktion i massagehuvudena. Den enastående kombinationen av intensiv Shiatsu-massage och värmestrålningen möjliggör en effektiv och avkopplande användning. Dina inställningar utför du bekvämt via de integrerade knapparna. Öglorna man håller i gör det möjligt att ställa in massageintensiteten individuellt genom att dra på motsvarande sätt.

**OBSERVERA**

**Se till att max. användningstiden på 15 minuter inte överskrids!**

### 3.1 Nack- massage


1. Stick in anslutningskontakten till kontaktadaptersladden i adapter-uttaget  på baksidan av apparaten.
2. Stick in nätdelen i nätkontakten.
3. Lägg massageapparaten runt nacken så att den ligger stadigt på axlarna.
4. Stick in dina händer genom öglorna  till höger och vänster. Genom att dra neråt kan du stabilisera massageapparaten i dess läge och då reglera massageintensiteten individuellt beroende på hur kraftigt du drar (kraftigare dragning i öglorna = högre massageintensitet).
5. Tryck på PÅ-/AV-knappen   för att starta apparaten. Shiatsu-massagen startar på den långsamma nivån.
6. Trycker du på MASSAGE-knappen   växlar massageintensiteten till den snabbare inställningsnivån. Trycker du en gång till på MASSAGE-knappen   stänger du av massagefunktionen resp. apparaten.
7. För att koppla in värmefunktionen trycker du på VÄRME-knappen  . Värmefunktionen fungerar bara när massagen är aktiverad och genererar en behagligt mjuk värme.
8. Tryck återigen på VÄRME-knappen   för att stänga av värmefunktionen.
9. En tryckning på PÅ/AV-knappen   stänger av apparaten. Efter 15 minuters oavbruten massage stänger apparaten av sig automatiskt.

### 3.2 Massage på andra delar av kroppen

Apparaten kan även användas på andra delar av kroppen, t.ex. på ryggen, vid axlarna, på magen samt på lår eller underben. För att använda Shiatsu-massagen även där lägger du apparaten på det aktuella området och håller den där under massagen. Du kan använda den inkopplingsbara värmefunktionen här också.

#### 4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätdelen är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten. Låt först apparaten svalna.
- Använd endast en lätt fuktad svamp för att rengöra massageapparaten. Använd aldrig borstar, skarpa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Rulla ihop strömkabeln noga så att du undviker att den bryts.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

 Det tvättbara överdraget ② till massagehuvudena kan tas av för rengöring. Du kan tvätta det i max. 30 °C normaltvätt. Beakta informationen på etiketten. När överdraget ② ska tas bort öppnar du dragkedjan helt och tar av det försiktigt.



#### 4.2 Hänvisning gällande avfallshan- tering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

#### 4.3 Tekniska data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu-massageapparat <b>NM 860</b>
Nätdel	: Inmatning: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 800mA Utgångar: 12V= 1500 mA
Effektbehov	: 18 W
Autom. avstängning	: Efter ca 15 minuter
Användningsförhållanden	: Endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: Rent, torr och sval
Ytermått ca	: Ca 58 x 34 x 20 cm
Vikt	: Ca 1,55 kg
Artikelnummer	: 88942
EAN kod	: 40 15588 88942 4



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti och  
förutsätt-  
ningar för  
reparationer**

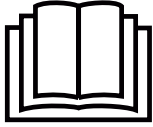
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Tyskland  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



### *Επεξήγηση συμβόλων*

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός



**για άτομα με ειδικές ανάγκες**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ ή αντίστοιχα θα πρέπει προηγούμενα να συμβουλευτείτε το γιατρό σας όταν:
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότες, τεχνητά άκρα ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
  - υποφέρετε από μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ιατρικές καταστάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στα μάτια ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Προσοχή κατά τη χρήση της θερμότητας. **Η συσκευή έχει καυτές επιφάνειες.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβοήθητα ή ευαίσθητα στη θερμότητα άτομα.
- Αν έχετε ανεξήγητους πόνους ενόσω βρίσκεστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ συμβουλευτείτε το γιατρό σας.



### **Τροφοδοσία ρεύματος**

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα ρεύματος που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμότητα, καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.
- Μην αγγίζετε το βύσμα ποτέ με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν στέκεστε μέσα σε νερό.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε τη μονάδα αν πέσει στο νερό. Αφαιρέστε αμέσως το φις ρεύματος ή αντίστοιχα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο τροφοδοτικό να παραμένει ελεύθερη.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή αμέσως μετά από τη χρήση με το πλήκτρο στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο αλλά πάντα από το τροφοδοτικό.
- Μη μεταφέρετε, μην τραβάτε και μην περιστρέφετε το ὕψιστον κρατώντας από το καλώδιο ή το τροφοδοτικό.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται. Για λόγους ασφάλειας πρέπει αυτά τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Προσέχετε να μην μπερδεύεστε στα καλώδια και προκληθεί πτώση. Επίσης, τα καλώδια να μην τσακίζονται και να μην είναι σφηνωμένα ή μπλεγμένα.

### **πριν τη χρήση της μονάδας**

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το βύσμα, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ για βλάβες. Μια ελαττωματική συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

### **για τη χρήση της μονάδας**



**Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση ή για τον ιατρικό τομέα. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του συσκευής.**



**Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ μόνο μέσα σε κλειστούς χώρους.**



**Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).**

- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν κοιμάστε ή όταν είστε ξαπλωμένοι στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή όταν χειρίζεστε ένα μηχανήμα.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Η παρατεταμένη χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Η πολύ παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε τη συσκευή πάντα να κρυώσει πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μην αφήνετε τη μονάδα χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στο πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Μην την χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πως κανένα δάχτυλο ή άλλο μέλος του σώματος δεν θα βρεθεί ανάμεσα στις περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ **1**. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλες συσκευές τηλεχειρισμού για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

### **για φροντίδα και συντήρηση**

- Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση. Σε περίπτωση που πάρα ταύτα εμφανίζεται κάποια βλάβη, ελέγχετε απλά, εάν το βύσμα είναι συνδεδεμένο σωστά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιορθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.



**Να μην πλένεται! Μόνο η επένδυση ② πλένεται.**  
**Περισσότερα βλέπε στο 4.1 Καθαρισμός και  
περιποίηση**



**Μην το καθαρίζετε χημικά!**

## 2 Χρήσιμες πληροφορίες

**Σας ευχαριστούμε** πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!  
Αγοράζοντας τη συσκευή μασάζ **NM 860** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ σιάτσου στην περιοχή του αυχένα και των ώμων, ενώ επιτρέπει μία ευέλικτη εφαρμογή και σε άλλα σημεία του σώματος (π.χ. στη μέση, στην κοιλιά, στους μηρούς και στις γάμπες). Για να έχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής για τη συσκευή μασάζ **NM 860** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και φροντίδας της συσκευής.

### 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.  
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **MEDISANA** Συσκευή μασάζ σιάτσου **NM 860**
- 1 Τροφοδοτικό
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.**  
**Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

### 2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

### 2.3 Πώς λειτουργεί το συσκευή μασάζ σιάτσου NM 860 της MEDISANA?

Με τη **συσκευή μασάζ σιάτσου NM 860** της **MEDISANA** έχετε στη διάθεση σας μία σύγχρονη συσκευή για αυθεντικό μασάζ σιάτσου σε διάφορα σημεία του σώματος. Η **συσκευή μασάζ σιάτσου NM 860** της **MEDISANA** διαθέτει τέσσερις περιστρεφόμενες κεφαλές για μασάζ σιάτσου. Επιπλέον η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια δυνατότητα ενεργοποίησης θερμαντικής λειτουργίας στις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός έντονου μασάζ σιάτσου και θερμαντικής επίδρασης επιτρέπει μια αποτελεσματική και χαλαρωτική επίδραση. Μέσω των ενσωματωμένων πλήκτρων μπορείτε να επιλέγετε εύκολα τις επιθυμητές ρυθμίσεις. Οι λαβές συγκράτησης επιτρέπουν μία εξατομικευμένη προσαρμογή της έντασης του μασάζ μέσω της αντίστοιχης έλξης.









### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 15 λεπτών!

## 3 Εφαρμογή

### 3.1 Μασάζ αυχένα

1. Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου του τροφοδοτικού στη σύνδεση του τροφοδοτικού **4** στην πίσω πλευρά της συσκευής.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μία πρίζα.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή μασάζ **8** γύρω από τον αυχένα, έτσι ώστε να στηρίζεται καλά πάνω στους ώμους.
4. Περάστε τα χέρια σας στις λαβές συγκράτησης **3** δεξιά και αριστερά. Τραβώντας κατάλληλα προς τα κάτω μπορείτε να σταθεροποιήσετε τη συσκευή στη θέση της και ανάλογα με τη δύναμη της έλξης να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση μασάζ (δυνατή έλξη στη λαβή συγκράτησης = υψηλότερη ένταση μασάζ).
5. Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΝΕΡΓΟ **5**  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το μασάζ σιάτσου αρχίζει στην χαμηλή βαθμίδα ταχύτητας.
6. Πατήστε το πλήκτρο ΜΑΣΑΖ **6** , η ένταση μασάζ μετέρχεται στην ταχύτερη βαθμίδα. Πατώντας ξανά το πλήκτρο ΜΑΣΑΖ **6**  θα απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μασάζ ή/και τη συσκευή.
7. Για να ενεργοποιήσετε τη θερμαντική λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ **7** . Η θερμαντική λειτουργία λειτουργεί μόνο όταν η λειτουργία μασάζ είναι ενεργοποιημένη και παράγει μία ήπια, ευχάριστη αίσθηση ζεστασιάς.
8. Για να απενεργοποιήσετε τη θερμότητα πατήστε άλλη μια φορά το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ **7** .
9. Πιέζοντας το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟ/ΑΝΕΝΕΡΓΟ **5**  η συσκευή απενεργοποιείται. Μετά από 15 λεπτά συνεχούς μασάζ χωρίς διακοπή η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

### 3.2 Μασάζ σε άλλα σημεία του σώματος

Η συσκευή μπορεί εναλλακτικά να χρησιμοποιηθεί και σε άλλα σημεία του σώματος, π.χ. στη μέση, στην κοιλιά, στους μηρούς και στις γάμπες. Προκειμένου να εφαρμόσετε το μασάζ σιάτσου και σε αυτές τις περιοχές, τοποθετήστε τη συσκευή στο σημείο που θέλετε και κρατήστε το εκεί για όσο διαρκεί το μασάζ. Μπορείτε και εδώ να χρησιμοποιήσετε τη θερμαντική λειτουργία μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου.

**4.1  
Καθάρισμα  
και  
συντήρηση**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρώς υγρό σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες, αιχμηρά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Περιμένετε έως ότου στεγνώσει πλήρως η μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί.
- Τυλίγεται προσεκτικά το καλώδιο προς αποφυγή κοπής καλωδίου.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.



**Η πλενόμενη επένδυση ② των κεφαλών μασάζ μπορεί να αφαιρεθεί προκειμένου να πλυθεί.**



**Μπορείτε να πλύνετε την επένδυση σε κανονική πλύση και μέγιστη θερμοκρασία έως 30 °C. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην ετικέτα. Για να αφαιρέσετε την επένδυση ανοίξτε εντελώς το φερμουάρ και αφαιρέστε την επένδυση ② προσεκτικά.**

**4.2  
Οδηγίες για  
τη διάθεση**



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

**4.3  
Τεχνικά  
στοιχεία**

Όνομα και μοντέλο	: <b>MEDISANA</b> Συσκευή μασάζ σιάτσου <b>NM 860</b>
Τάση, συχνότητα	: είσοδος: 100 - 240V~, 50/60 Hz μέχρι 800mA έξοδος: 12V= 1500 mA
Κατανάλωση ισχύος	: 18 W
Αυτόματη απενεργοπ.	: μετά από περ. 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	: μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρά και στεγνά
Διαστάσεις	: περ. 58 x 34 x 20 cm
Βάρος	: περ. 1,55 kg
Αριθμός είδους	: 88942
Αριθμός EAN	: 40 15588 88942 4



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Εγγύηση  
και όροι  
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Διαδίκτυο: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.







**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

88942W V1.4 02/2014